



**Le frontiere dell'Est:  
Nuove identità culturali nell'Europa Centrale  
e Orientale dopo la caduta del muro di Berlino**

Un convegno internazionale

Roma 9-11 maggio 2019  
Coordinatore: Mauro Ponzi

Dopo la caduta del muro di Berlino e il crollo del regime sovietico, sono emerse, soprattutto nell'Europa centro-orientale, nuove identità politico-culturali che per lunghi decenni erano state represses dal comunismo reale. Spazi, identità e frontiere sono recentemente mutati in termini talvolta drammatici e hanno cambiato la cartografia di queste regioni. Nonostante l'emergere di nuovi nazionalismi in forma di conflitti sotterranei o aperti, questi nuovi spazi e nuove identità spesso non hanno assunto la forma concreta di confini insuperabili. Sembra piuttosto di dover fare i conti con un arcipelago di frontiere multiple e complesse in continuo cambiamento, consistenti in relazioni complicate che, in alcuni casi, comportano una netta demarcazione tra il "Proprio" e l' "estraneo", in altri casi, invece, sviluppano forme di inclusione e di accettazione dell'"altro". Dal momento che alcune di queste comunità non occupano una precisa area territoriale, ma sono disperse in vari stati, uno dei criteri per localizzare questi "altri spazi" è il concetto di "soglia". Negli ultimi 30 anni un numero rilevante di opere d'arte e di fenomeni culturali sono stati generati sia in territori con una forte identità politica e culturale, sia in territori in cui vige la "soglia" tra culture diverse che talvolta genera ibridazioni e eterotopie. Il presupposto interdisciplinare di questo convegno consiste nell'identificare questi "altri spazi" che vanno oltre la territorialità dei diversi stati in una sorta di cartografia e nell'identificare fenomeni artistici e culturali che esprimono tale tendenza.



**Sabato 11 maggio 2019, ore 9  
Sapienza Università di Roma  
Edificio Marco Polo - Aula T01  
Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma**

**La lingua degli altri /Le altre lingue**

Moderatore: Mauro Ponzi

Marina Brambilla, *Kanak Sprak e il linguaggio dei giovani in Germania*

Andrea Seidler, *Die Interaktion zwischen ungarischen Autoren und österreichischen Institutionen nach der politischen Wende 1989*

Maria F. Ponzi, *Kanak Sprak: un linguaggio emotivo*

Daniela Padularosa, *Annett Gröschner e Elfriede Jelinek: percorsi urbani tra Berlino e Vienna*

Gaia D'Elia, *Per una risemantizzazione del "mito Galizia": Martin Pollack e Verena Dhorn*

segreteria organizzativa:

Gabriele Guerra, Daniela Padularosa, Gaia D'Elia, Antonella Fulli

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali  
Piazzale Aldo Moro, 5  
06-4991-3588 – 06-4991-306



**Le frontiere dell'Est:  
Nuove identità culturali nell'Europa  
Centrale e Orientale dopo la caduta del  
muro di Berlino**

Un convegno internazionale

**Roma 9-11 maggio 2019**



**Sapienza Università di Roma**

**Istituto Italiano di Studi Germanici**

coordinatore scientifico:  
Mauro Ponzi

[east-frontiers.wixsite.com/conference-rome2019](http://east-frontiers.wixsite.com/conference-rome2019)

**Giovedì 9 maggio, ore 9,30**  
**Sapienza Università di Roma**  
**Aula Magna Rettorato**  
**Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma**

### **Interculturalità: teoria e metodo**

Apertura del convegno  
Magnifico Rettore Eugenio Gaudio  
Stefano Asperti Preside Facoltà di Lettere  
Arianna Punzi Direttore del Dipartimento  
Studi Europei, Americani e Interculturali

Moderatore: Mauro Ponzi

Antonello Biagini, 1989-2019: tra libertà democratiche e nostalgia del passato  
Vittoria Borsò, *Die Potenz der Schwelle: Mediationen und Transformationen von Heterotopien und Netzwerken*  
Mauro Ponzi, *Le frontiere dell'est: nazionalismi e nuove identità*  
Wolfgang Müller-Funk, *Der Fall des Eisernen Vorhangs nach 1989 und die Implosion der CSSR*

**Giovedì 9 maggio, ore 15**  
**Villa Mirafiori, aula XIII**  
**"Sapienza" Università di Roma**  
**Via Carlo Fea 2, 00161 Roma**

### **Memoria culturale**

Moderatore: Camilla Miglio

Ernst von Alphen, *Postmemory of Gulag and Stalinism in Russia*

Gabriele Guerra, *Babij Jar e Baby Jahr. Interferenze della memoria in Forse Esther di Katja Petrowskaja e ne Le benevole di Jonathan Littell*

Valentina Parisi, *"Ebrei, azeri, ma anche francesi o turchi, se necessario". Le identità plurime di Ol'ga Grjasnowa*

Gizella Boszák, *Transmigration und Rückwanderung der Siebenbürger Sachsen*

Matteo Iacovella, *On the Borders of Language, Narration and Memory: Some Considerations on two (semi-)autobiographical Works by Marica Bodrožić*

**Venerdì 10 maggio, ore 9,30**  
**Istituto Italiano di Studi Germanici**  
**Villa Sciarra sul Gianicolo**  
**Via Calandrelli 25, 00185 Roma**

### **Cultural Translation**

Moderatore: Vittoria Borsò

Camilla Miglio, *La traduzione culturale della memoria è la lingua tedesca come terzo spazio. Katja Petrowskaja*

Lucia Perrone Capano, *"In dem Ozean vergessener Opfer die Spur einer jungen Frau zu finden". Memorie transculturali in Veniva da Mariupol di Natascha Wodin*

Angela Harutyunyan, *The Advent of post-Soviet Contemporary Art and the Heroes of the Anti-Soviet Consciousness*

Stefania De Lucia, *Autofinzione nella lingua dell'altro. Autrici russe nella letteratura contemporanea di lingua tedesca*

Giuliana D'Oro, *Beyond the Frontier: the Rewriting of the Tatar Folk Tradition in Medina Mamleev's Witz und Weisheit der Tataren*

**Venerdì 10 maggio, ore 9,30**  
**Istituto Italiano di Studi Germanici**  
**Villa Sciarra sul Gianicolo**  
**Via Calandrelli 25, 00185 Roma**

### **Eteroculture e nuove identità**

Moderatore: Gabriele Guerra

Dominique Bourel, *Wiederkehr der Wissenschaft des Judentums. Deutsch-jüdische Studien in ex DDR*

Francesco Fiorentino, *Politiche dell'identità nel teatro tedesco contemporaneo*

Andreas Böhn, *Along the Trenches: Navid Kermani in Search of European Identity*

Monika Wozniak, *Coming out: la tematica omosessuale nei romanzi polacchi per la gioventù*

Giulia Olga Fasoli, *Scattered Identity: Tadeusz Różewicz's Reinterpretation of The Card Index in Post-Communist Poland*

segreteria organizzativa:

Gabriele Guerra, Daniela Padularosa, Gaia D'Elia, Antonella Fulvi

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali  
Piazzale Aldo Moro, 5  
06-4991-3588 – 06-4991-306

[east-frontiers.wixsite.com/conference-rome2019](http://east-frontiers.wixsite.com/conference-rome2019)